



YUKON DEVELOPMENT CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU YUKON

Interpretation

1 In this Act,

“board” means the board of directors under section 9; « conseil »

“corporation” means the Yukon Development Corporation established by this Act. « Société » *R.S., c.181, s.1.*

Ministerial responsibility

2 Responsibility for the administration of this Act and for the corporation shall each be assigned to the same Minister. *S.Y. 2002, c.2, s.18.*

Yukon Development Corporation

3 There is hereby established a corporation to be known as the Yukon Development Corporation, which shall consist of the members of the board holding office from time to time pursuant to this Act. *R.S., c.181, s.2.*

Agent of the government

4 The corporation is for all its purposes an agent of the Government of the Yukon and its powers may be exercised only as an agent of the Government of the Yukon. *R.S., c.181, s.3.*

Objects

5 The objects for which the corporation is established are to participate with the private sector in the economic development of the Yukon and, in particular,

(a) to develop and promote the development of Yukon resources on an economic and efficient basis;

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« conseil » Le conseil d'administration prévu à l'article 9. “board”

« Société » La Société de développement du Yukon constituée par la présente loi. “corporation” *L.R., ch. 181, art. 1*

Responsabilité ministérielle

2 Le ministre chargé de l'administration de la présente loi est aussi le ministre responsable de la Société. *L.Y. 2002, ch. 2, art. 18*

Constitution

3 Est constituée la Société de développement du Yukon, personne morale composée des membres du conseil en poste sous le régime en application de la présente loi. *L.R., ch. 181, art. 2*

Mandataire du gouvernement

4 La Société est à toutes fins un mandataire du gouvernement du Yukon et ses attributions ne peuvent être exercées qu'à ce titre. *L.R., ch. 181, art. 3*

Objets

5 La Société a pour objet de participer avec le secteur privé au développement économique du Yukon, et plus particulièrement :

a) de développer les ressources du Yukon sur une base économique et efficiente et d'en promouvoir le développement;

(b) to promote employment and business opportunities for Yukon residents;

(c) to assure a continuing and adequate supply of energy in the Yukon in a manner consistent with sustainable development; and

(d) to carry out development policy directives issued to it by the Commissioner in Executive Council. *S.Y. 1993, c.18, s.2; R.S., c.181, s.4.*

Directives

6(1) The Commissioner in Executive Council may issue directives to the corporation with respect to the exercise of the powers and functions of the corporation.

(2) Subject to a directive under subsection (1), the minister and the corporation shall negotiate annually a protocol about performance expectations for the corporation to meet and roles of the minister, board, and president, respectively, in the work of the corporation; the protocol becomes effective when agreed to by the minister and the corporation.

(3) The board, the president and other officers, and the staff of the corporation shall comply with and implement any directive under subsection (1) and any protocol under subsection (2).

(4) Compliance by the corporation with a directive under subsection (1) and a protocol under subsection (2) is deemed to be in the best interests of the corporation. *S.Y. 2002, c.2, s.19.*

Powers

7(1) For the purpose of attaining its objects as set out in section 4, the corporation has the following powers

(a) to develop and promote the development of energy systems and the generation,

b) de promouvoir l'emploi et les possibilités d'affaires pour les résidents du Yukon;

c) d'assurer l'approvisionnement continu et suffisant en énergie au Yukon d'une manière compatible avec le développement durable;

d) de mettre en œuvre les instructions en matière de développement données par le commissaire en conseil exécutif. *L.Y. 1993, ch. 18, art. 2; L.R., ch. 181, art. 4*

Directives

6(1) Le commissaire en conseil exécutif peut donner des directives à la Société concernant l'exercice des fonctions de celle-ci.

(2) Sous réserve des directives données en vertu du paragraphe (1), le ministre et la Société négocient chaque année un protocole concernant les objectifs que celle-ci doit atteindre et les rôles respectifs du ministre, du conseil d'administration et du président dans les activités de la Société; le protocole prend effet lorsque le ministre et la Société morale en conviennent.

(3) Le conseil d'administration, le président, les autres dirigeants et les employés de la Société sont tenus de se conformer aux directives données en vertu du paragraphe (1) et de tout protocole établi conformément au paragraphe (2) et de les mettre en œuvre.

(4) Il est réputé être dans le meilleur intérêt de la personne morale que celle-ci se conforme aux directives données en vertu du paragraphe (1) et au protocole établi conformément au paragraphe (2). *L.Y. 2002, ch. 2, art. 19*

Pouvoirs

7(1) En vue de la réalisation de ses objets énoncés à l'article 4, la Société dispose des pouvoirs suivants :

a) développer et favoriser le développement des systèmes d'énergie et encourager la

production, transmission, and distribution of energy in all its forms;

(b) to exercise all of the powers of a corporation under the *Business Corporations Act*.

(2) The powers of the corporation may be exercised in its own name.

(3) The corporation may hold the shares of the Yukon Energy Corporation. *S.Y. 1993, c.18, s.3; R.S., c.181, s.5.*

Actions by or against the corporation

8 Actions, suits, or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the corporation on behalf of the Government of the Yukon, whether in its own name or in the name of the Government of the Yukon, may be brought or taken by or against the corporation in the name of the corporation in any court of competent jurisdiction. *R.S., c.181, s.6.*

Board of directors

9(1) The affairs of the corporation shall be conducted by a board of directors which shall be responsible to the Minister.

(2) The board shall consist of a chair and at least two other members appointed for the prescribed term by the Commissioner in Executive Council in a manner consistent with the Umbrella Final Agreement between the Government of Canada, the Government of the Yukon, and the Council for Yukon Indians.

(3) The board of directors shall select the vice-chair of the board of directors.

(4) A member of the board is eligible for re-appointment.

(5) To provide for continuity in the membership of the board, the members of the board first appointed may be appointed for different terms.

création, la production, la transmission et la distribution d'énergie sous toutes ses formes;

b) exercer tous les pouvoirs d'une personne morale prévus sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions*.

(2) Les pouvoirs de la Société peuvent être exercés sous son propre nom.

(3) La Société peut détenir les parts de la Société d'énergie du Yukon. *L.Y. 1993, ch. 18, art. 3; L.R., ch. 181, art. 5*

Actions par ou contre la Société

8 Les actions, poursuites ou autres instances portant sur les droits ou les obligations de la Société acquis ou contractés pour le compte du gouvernement du Yukon, sous son nom ou sous celui du gouvernement du Yukon, peuvent être intentées par elle ou contre elle sous le nom de la Société devant toute juridiction compétente. *L.R., ch. 181, art. 6*

Conseil d'administration

9(1) L'activité de la Société est conduite par un conseil d'administration responsable devant le ministre.

(2) Le conseil est composé d'un président et d'au moins deux autres membres nommés par le commissaire en conseil exécutif pour un mandat prescrit en conformité avec l'Accord-cadre définitif sur les revendications territoriales conclu entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon.

(3) Le conseil nomme le vice-président du conseil d'administration.

(4) Le mandat des membres du conseil est renouvelable.

(5) En vue de garantir la continuité de son activité, les membres du premier conseil reçoivent des mandats différents.

(6) In the event of a vacancy in the membership of the board, the Commissioner in Executive Council may appoint a replacement for the unexpired term of the person to be replaced. *S.Y. 2002, c.2, s.20; S.Y. 1993, c.18, s.4 and 5; R.S., c.181, s.7.*

(6) En cas de vacance au conseil, le commissaire en conseil exécutif peut nommer un remplaçant pour le reste du mandat de la personne à remplacer. *L.Y. 2002, ch. 2, art. 20; L.Y. 1993, ch. 18, art. 4 et 5; L.R., ch. 181, art. 7*

Remuneration and expenses

10(1) Members of the board who are not public servants shall be paid any remuneration that may be prescribed.

Rémunération et frais

10(1) Les membres du conseil qui ne sont pas des fonctionnaires reçoivent la rémunération fixée par règlement.

(2) A member of the board may be paid transportation, accommodation, and living expenses incurred in connection with the performance of the member's duties as a member of the board away from the member's ordinary place of residence but, except as otherwise provided by the regulations, the payment of those expenses shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of those expenses for members of the public service of the Yukon. *R.S., c.181, s.8.*

(2) Les membres du conseil peuvent recevoir le remboursement des frais de déplacement, d'hébergement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors de leur lieu ordinaire de résidence. Toutefois, sauf disposition réglementaire contraire, le remboursement de ces frais se conforme autant que possible au remboursement des frais semblables aux fonctionnaires du Yukon.. *L.R., ch. 181, art. 8*

Procedures of the board

11 The board shall determine its own procedures, subject to the approval of the Minister. *R.S., c.181, s.9.*

Procédure du conseil

11 Le conseil établit sa propre procédure, sous réserve de l'approbation du ministre. *L.R., ch. 181, art. 9*

President

12 The deputy head of the Department of Energy, Mines and Resources shall be ex officio the president of the corporation. *S.Y. 2002, c.2, s.21.*

Président

12 L'administrateur général du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est d'office le président de la Société. *L.Y. 2002, ch. 2, art. 21*

Employees

13 Subject to section 12 the employees that are needed to carry out the work of the corporation shall be appointed and employed under the *Public Service Act*. *S.Y. 2002, c.2, s.22.*

Personnel

13 Sous réserve de l'article 12, les employés nécessaires à l'exercice des activités de la Société sont nommés et employés conformément à la *Loi sur la fonction publique*. *L.Y. 2002, ch. 2, art. 22*

Public utility operations

14(1) In the conduct of any public utility operations, the corporation and any wholly owned subsidiary of the corporation established for the purposes of conducting a public utility

Entreprises de service public

14(1) Dans la conduite de leurs activités d'entreprise de service public, la Société et ses filiales en propriété exclusive sont réputées être des entreprises de service public régies par la *Loi*

operation shall be deemed to be a public utility to which the *Public Utilities Act* applies, and the corporation shall in respect of its public utility operations be deemed to have the same status under the laws of the Yukon as any other person operating a public utility in the Yukon.

(2) Subsection (1) applies despite sections 41 and 42 of the *Financial Administration Act*. *S.Y. 1987, c.28, s.13; R.S., Supp., c.30, s.2; R.S., c.181, s.12.*

Public utility franchise

15(1) Despite the provisions of any other Act, the corporation is deemed to have been granted a franchise for the production, generation, storage, transmission, sale, delivery, and furnishing of electricity at the rates provided for by, and subject to the terms and conditions set out in the purchase and sale agreement made March 31, 1987 among Her Majesty the Queen in Right of Canada, Yukon Power Corporation, the Government of the Yukon, and Northern Canada Power Commission.

(2) The corporation may assign the franchise to a wholly owned subsidiary of the corporation. *R.S., Supp., c.30, s.3.*

Yukon Development Corporation Fund

16(1) All money received by the corporation shall be deposited to the credit of a special account in the Yukon Consolidated Revenue Fund known as the Yukon Development Corporation Fund.

(2) The Yukon Development Corporation Fund shall be in any chartered bank that may be designated by the Commissioner in Executive Council.

(3) Subject to this Act, from and out of the Yukon Development Corporation Fund there may be paid all expenses incurred by the corporation in the conduct of its affairs under this Act. *R.S., c.181, s.13.*

sur les entreprises de service public et elles doivent, relativement à leurs activités, être réputées avoir le même statut juridique au regard de la loi du Yukon que les autres personnes qui y exploitent une telle entreprise.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré les articles 41 et 42 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. *L.R. (suppl.), ch. 30, art. 2; L.R., ch. 181, art. 12*

Agrément à titre d'entreprise de service public

15(1) Malgré les dispositions de toute autre loi, la Société est réputée avoir reçu l'agrément pour la production, l'introduction, le stockage, la transmission, la vente, la livraison et la fourniture d'électricité aux taux prescrits et sous réserve des modalités et des conditions énoncées dans la convention de vente conclue le 31 mars 1987 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada, la société The Yukon Power Corporation, le gouvernement du Yukon et la Commission d'énergie du Nord canadien.

(2) La Société peut céder son agrément à ses filiales en propriété exclusive. *L.R. (suppl.), ch. 30, art. 3*

Fonds de la Société de développement du Yukon

16(1) Les sommes reçues par la Société sont déposées dans un compte spécial du Trésor du Yukon appelé le Fonds de la Société de développement du Yukon.

(2) Le Fonds est ouvert dans une banque à charte désignée par le commissaire en conseil exécutif.

(3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les dépenses d'exploitation de la Société sont prélevées sur le Fonds. *L.R., ch. 181, art. 13*

Financial year

17 The financial year of the corporation shall be the period from January 1 to December 31, inclusive. *S.Y. 1993, c.18, s.7.*

Disposition of net revenue

18 The Commissioner in Executive Council may make regulations requiring and providing for the transfer of all or part of the net revenue of the corporation in any financial year, or in any part thereof, from the Yukon Development Corporation Fund to the general account of the Yukon Consolidated Revenue Fund. *R.S., c.181, s.15.*

Financial administration

19(1) Despite any other provision of this Act,

(a) the receipt and payment of money by the corporation is subject to the *Financial Administration Act*;

(b) the investment of money by the corporation is subject to the *Financial Administration Act*, except sections 39, 40, 41, 49, 50, and 65 of that Act.

(2) The corporation may authorize the Minister responsible for the Department of Finance to make and manage investments on behalf of the corporation.

(3) When investments are made or managed by the Minister under subsection (2) on behalf of the corporation,

(a) investments may be made in any investment permitted by the *Trustee Act*;

(b) no net losses resulting from the investments, and no costs of making or managing the investments, shall be charged to the principal of any amount the Minister is authorized to invest under subsection (2);

(c) reasonable costs of making or managing the investments made be charged to the net income or profit of the investments; and

Exercice

17 L'année financière de la Société s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre inclusivement. *L.Y. 1993, ch. 18, art. 7.*

Recettes

18 Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements obligeant et régissant le transfert de tout ou partie des recettes nettes de la Société dans tout ou partie d'un exercice du Fonds de la Société de développement du Yukon au compte général du Trésor du Yukon. *L.R., ch. 181, art. 15.*

Gestion des finances

19(1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les entrées et sorties d'argent de la Société sont assujetties à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et tout placement d'argent par la Société est assujéti aux dispositions de cette même loi, à l'exception des articles 39, 40, 41, 49, 50 et 65 de cette loi.

(2) La Société peut autoriser le ministre responsable du ministère des Finances à effectuer et à gérer des placements pour son compte.

(3) Dans les cas visés au paragraphe (2) :

a) les placements doivent être conformes à ceux que permet la *Loi sur les fiduciaires*;

b) ni les pertes nettes résultant des placements, ni les coûts de leur gestion ne peuvent être imputés au capital de tout montant que le ministre est autorisé à placer en application du paragraphe (2);

c) les frais raisonnables entraînés par les placements ou leur gestion peuvent être mis au revenu ou au profit nets des placements;

income or profit of the investments; and

(d) all other interest, sale proceeds, and other income resulting from the investments shall be paid to the corporation. *S.Y. 1993, c.18, s.8; R.S., c.181, s.16.*

Audit

20(1) The accounts and financial transactions of the corporation are subject to the audit of the Auditor General of Canada, and for that purpose the Auditor General is entitled

(a) to have access to all records, documents, books, accounts, and vouchers of the corporation; and

(b) to require from officers of the corporation any information that the Auditor General considers necessary.

(2) The Auditor General shall report annually to the Minister the results of an examination of the accounts and financial statements of the corporation, and the report shall state whether, in the opinion of the Auditor General,

(a) the financial statements represent fairly the financial position of the corporation at the end of the financial year and the results of its operations for that year in accordance with accounting policies of the corporation applied on a basis consistent with that of the immediately preceding year;

(b) proper books of account have been kept and the financial statements are in agreement with the books of account; and

(c) the transactions of the corporation that have come under the notice of the Auditor General are within the powers of the corporation under this Act or any other Act that applies to the corporation.

(3) In reporting, the Auditor General shall call attention to any other matter within the scope of the Auditor General's examination that in the Auditor General's opinion should be brought to the attention of the Legislative

d) les autres intérêts, le produit des ventes et les autres recettes découlant des placements sont versés à la Société. *L.Y. 1993, ch. 18, art. 8; L.R., ch. 181, art. 16*

Vérification

20(1) Les comptes et les états financiers de la Société sont assujettis à la vérification du vérificateur général du Canada qui peut, à ces fins :

a) avoir accès à tous les registres, documents, livres, comptes et récépissés de la Société;

b) exiger de ses dirigeants les renseignements qu'il estime indiqués.

(2) Le vérificateur général remet chaque année un rapport au ministre sur les résultats de la vérification des comptes et des états financiers de la Société; le rapport indique s'il estime que :

a) les états financiers représentent fidèlement la situation financière de la Société à la fin de l'exercice et les résultats de ses activités pour cet exercice conformément aux conventions comptables de la Société appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent;

b) les livres de comptes ont bien été tenus et les états financiers correspondent aux livres de comptes;

c) les opérations de la Société dont il est au courant relèvent de ses pouvoirs prévus par la présente loi ou par toute autre loi la régissant.

(3) Dans l'établissement de son rapport, le vérificateur général soulève toute autre question dans le cadre de sa vérification qu'il estime devoir être portée à l'attention de l'Assemblée législative.

Assembly.

(4) The Auditor General from time to time may make to the corporation or the Minister any other reports that the Auditor General considers necessary or as the Minister may require. *R.S., c.181, s.17.*

Grant instead of property taxes

21 Any grant payable under section 2 of the *Municipal Finance and Community Grants Act* in respect of the property of the corporation shall be paid out of the Yukon Development Corporation Fund. *R.S., c.181, s.18.*

Annual report

22(1) The board shall make a report to the Minister not later than June 30 in each year about the activities and affairs of the corporation during the financial year ending on December 31 of the previous year.

(2) The report under subsection (1) shall include the report of the Auditor General referred to in section 18 for that year and any other information that the Minister may require.

(3) The Minister shall, within 10 days after receiving the report, table it in the Legislative Assembly if it is sitting, and otherwise the report shall be tabled within 10 days after the start of the next sitting of the Legislative Assembly. *S.Y. 1993, c.18, s.9; R.S., c.181, s.19.*

Conflict of interest

23(1) Subject to section 8, no member of the board shall derive any profit or financial advantage from that position.

(2) A member who has any pecuniary interest in or who is affected by any matter under consideration by the board shall make a declaration to the board identifying that interest before the matter is considered by the board, and shall refrain from voting on that matter.

(4) Le vérificateur général peut remettre à la Société ou au ministre les rapports qu'il estime nécessaires ou que ce dernier requiert. *L.R., ch. 181, art. 17*

Subventions tenant lieu de taxes foncières

21 Les subventions payables en application de l'article 2 de la *Loi sur les finances municipales et les subventions aux agglomérations* relativement à des biens de la Société sont prélevées sur le Fonds de la Société de développement du Yukon. *L.R., ch. 181, art. 18*

Rapport annuel

22(1) Au plus tard le 30 juin, le conseil remet au ministre un rapport sur les activités de la Société durant l'année financière se terminant le 31 décembre précédent.

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) inclut le rapport du vérificateur général mentionné à l'article 18 pour cet exercice et tout autre renseignement que le ministre exige.

(3) Dans les 10 jours de sa remise, le ministre dépose le rapport devant l'Assemblée législative ou, si elle ne siège pas, dans les 10 premiers jours de séance ultérieurs. *L.Y. 1993, ch. 18, art. 9; L.R., ch. 181, art. 19*

Conflit d'intérêts

23(1) Sous réserve de l'article 8, les membres du conseil ne peuvent tirer ni profit ni avantage financier de leurs fonctions.

(2) Le membre qui a un intérêt financier ou qui est concerné par toute affaire que le conseil examine est tenu de le lui déclarer avant que l'affaire ne soit examinée et doit s'abstenir de voter sur cette question.

(3) Subject to subsection (2), no member of the board is disqualified from office by contracting with the corporation.

(3) Sous réserve du paragraphe (2), les membres du conseil ne perdent pas leur qualité du seul fait qu'ils concluent des contrats avec la Société.

(4) The use or purchase of a utility or other service by a member of the board from the corporation does not constitute a contravention of subsection (1) if the utility or other service is provided to the member on the same basis as it is supplied or made available to the public, and a member is not required to make any declaration or refrain from voting under subsection (2) in respect of any such interest. *R.S., c.181, s.20.*

(4) Le membre du conseil qui acquiert de la Société une entreprise de service public ou un autre service, ou l'utilise, ne contrevient pas au paragraphe (1) si l'entreprise ou autre service lui est offert aux mêmes conditions qu'au public; il n'est pas alors tenu de faire la déclaration visée au paragraphe (2) ou de s'abstenir de voter. *L.R., ch. 181, art. 20*

Regulations

24 The Commissioner in Executive Council may make regulations for carrying the purposes and provisions of this Act into effect. *R.S., c.181, s.21.*

Règlements

24 Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements concernant la mise en œuvre de la présente loi. *L.R., ch. 181, art. 21*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON